

Regulatory Compliance Statement (the "Statement")

بيان الامتثال التنظيمي ("البيان")

1. Disclosure of Information

Standard Chartered PLC and its Affiliates (the "Group", "we", "us" or "our", and each a "Bank Member") need to collect, use, analyse, share and process Client Information to: (i) operate effectively, efficiently and securely in facilitating transactions and providing products and services to you; (ii) improve our processes and operations by better understanding you and your business; and (iii) comply with Laws and requests from Authorities.

In accordance with the above, we will keep Client Information confidential, except that we may disclose such Client Information, subject to applicable Laws in the jurisdiction(s) where you have a relationship with us: (i) to any Bank Member, including their agents; (ii) to any Bank Member's professional advisors, insurers, insurance brokers, partners, market infrastructure providers or service providers (such as operational, administrative, data processing and technology service providers), including anyone engaged or partnered with to analyse and facilitate improvements or enhancements in the Group's operations or provision of products and services across multiple jurisdictions, and including their respective sub-contractors, who are under a duty of confidentiality; or (iii) as required by Law or requested by any Authority.

"Affiliate" means, in relation to a company, any of its subsidiaries, holding companies or any other subsidiary of any such holding company and (where applicable) any representative and branch office in any jurisdiction.

"Authority" means, government, quasi-government, administrative, regulatory or supervisory body or authority or court or tribunal having jurisdiction over any Bank Member whether within or outside your jurisdiction and whether or not that Bank Member has a relationship with you.

"Client Information" means information provided by or relating to you that we receive in the course of our banking relationship with you.

"Law" means any law, regulation, rule, directive, order, request, guideline, sanction, embargo and restriction of or agreement with any Authority.

2. Privacy

Client Information may include Personal Data of your Data Subjects. You are responsible for ensuring that the collection and provision of Personal Data you provide to us is conducted in accordance with applicable Laws.

Our Privacy Notice (www.sc.com/en/privacy-policy) outlines how the Group processes Personal Data. You will ensure that your Data Subjects are aware of our Privacy Notice and that they acknowledge, or (where required) agree, to the processing and sharing of their Personal Data as described in the Privacy Notice.

"Data Subject" means an individual whose Personal Data we receive in the course of our banking relationship with you, including your direct and indirect beneficial owners, directors, officers, employees, agents and authorised persons.

"Personal Data" means data that, by itself or together with other information, identifies, or is otherwise about, an individual.

1. الإفصاح عن المعلومات

بنك ستاندرد تشارترد وتشاترد والشركات المرتبطة به (ويشار لها فيما بعد بـ"المجموعة" "إننا" أو "نحن" أو "لنا" وكل منها "عضو البنك") يتوجب عليها أن تجمع وتستخدم وتحلل وتشارك وتتبادل وتعالج معلومات العملاء من أجل (أ) العمل بشكل فعال وكفوء ومضمون لتسهيل العمليات وتقديم المنتجات والخدمات لك و (ب) تحسين إجراءاتنا وعملياتنا من خلال فهمك أنت و عمالك بشكل أفضل و(ج) الامتثال للقوانين ومتطلبات السلطات.

في سياق ما تقدم، سنحافظ على سرية معلومات العميل، باستثناء أنه يجوز لنا أن نقوم بالإفصاح عن معلومات العميل وفقاً للقوانين المعمول بها في الولاية (الاختصاص/الاختصاصات) التي تربطك بنا علاقة فيها لـ: (أ) أي عضو بنك بما في ذلك وكلائه. (ب) أي مستشارين مهنيين لأي عضو بنك، أو أي شركات تأمين، أو أي سماسرة تأمين، أو شركاء أو مزودي البنية التحتية للسوق أو مزودي الخدمات (مثل مزودي الخدمات التشغيلية والإدارية ومعالجة البيانات والتكنولوجيا) بما في ذلك أي شخص مشارك أو شريك لتحليل وتسهيل أعمال المجموعة وتقديم المنتجات والخدمات في ما بين الولايات القضائية المتعددة، بما في ذلك مقاوليهم الفرعيين، اللذين يقع على عاتقهم مسؤولية الحفاظ على سرية البيانات أو (ج) حسب ما يتطلبه القانون أو تطلبه أي هيئة.

"الشركة المرتبطة" يقصد بها، فيما يتعلق بالشركة، أي شركة من الشركات التابعة، أو أي شركة من الشركات القابضة، أو أي شركة تابعة لهذه الشركة القابضة (حيثما ينطبق) وأي ممثل ومكتب للفروع في أي دائرة اختصاص.

"الهيئة" يقصد بها الهيئات الحكومية، أو الهيئات شبه الحكومية، أو الهيئات التنظيمية، أو الهيئات الإشرافية، أو محكمة ذات ولاية قضائية على أي عضو بنك سواء داخل أو خارج ولايتك القضائية وسواء عضو البنك ذلك لديه علاقة معك أو لا.

"معلومات العميل": يقصد بها، المعلومات المزود بها من قبلك أو المتعلقة بك والتي نتلقاها في سياق علاقتنا المصرفية معك.

"القانون" يقصد به أية قوانين، وأنظمة، وقواعد، وتوجيهات، وأوامر، وطلبات، ومبادئ توجيهية، وعقوبات، وحظر تجاري، وتقييدات لعمل أو اتفاقات مع أي هيئة.

2. السرية

معلومات العميل يمكن أن تتضمن بيانات شخصية للأشخاص ذوي العلاقة. أنت مسؤول عن ضمان أن يكون تجمع وتوفير المعلومات الشخصية التي تزودنا بها يتم وفقاً للقوانين المعمول بها.

يُوضَّح إشعار السرية الخاص بالبنك (المتاح على الرابط: www.sc.com/en/privacy-policy) طريقة معالجة المجموعة للبيانات الشخصية. عليك أن تتأكد من أن الأشخاص ذوي العلاقة على علم بإشعار السرية الخاص بالبنك وأنهم يقررون أو (عند الاقتضاء) يوافقون على معالجة ومشاركة بياناتهم الشخصية كما هو مبين في إشعار السرية.

"الشخص ذو العلاقة" ويقصد به الشخص الذي نستلم بياناته الشخصية خلال مدة علاقتنا المصرفية معك، بما في ذلك: المالكين المستفيدين بشكل مباشر أو غير مباشر والمدراء والوكلاء أو الموظفين والأشخاص المخولين التابعين لك.

"البيانات الشخصية" يقصد بها البيانات التي، تحدد بمفردها أو مع معلومات أخرى، فرداً أو تتعلق به.

3. Compliance with Laws

The Group is committed to complying with Laws (including those related to environmental, social and corporate governance issues, financial crime compliance, anti-money laundering and anti-bribery and corruption) in all jurisdictions in which the Group operates and the Group will not be obliged to do anything if by doing so it would or might cause the Group to breach any applicable Law.

As the Group's ability to comply with Laws is directly linked to the conduct of our clients, we require you to comply with all applicable Laws, and conduct your business in a manner which will not place yourself or the Group in breach of all applicable Laws.

If you become aware of any breach, or any action, investigation or proceeding brought against you or your subsidiaries with respect to any breach of any applicable Law in connection with our provision of products and services to you or matter set out in this Statement, you will notify us promptly (unless prohibited by Law to do so).

4. Sanctions

The Group is obliged to comply with sanctions Laws ("Sanctions"). Any breach of Sanctions may have a serious impact on our reputation, franchise, regulatory relationships and could impair the Group's ability to provide products and services to and enter into transactions with clients.

As the Group's ability to comply with Sanctions is directly linked to the conduct of our clients, you confirm and will ensure that (i) you and your subsidiaries are not targets or the subject of Sanctions; and (ii) no product, service or transaction (or proceeds of the same) involving a Bank Member has or will be utilised for the benefit of any person that is a target or subject of Sanctions or in any manner that would result in you or your subsidiaries or any Bank Member being in breach of any applicable Sanctions or becoming a target or subject of Sanctions. We reserve the right to not provide any product or service or process any transaction if by doing so it may cause us to breach the Group's Sanctions policy.

5. Tax Information Compliance

The Group has obligations under various tax information reporting Laws (such as the Foreign Account Tax Compliance Act) to collect information from our clients, report information to Authorities and withhold tax from payments to clients in certain circumstances.

We may require you or your Data Subjects to provide documents and information for the purposes of establishing your tax status and that of your Data Subjects. You will promptly inform us of any changes to such documents and information or change in circumstances that may indicate a change in your tax status or that of your Data Subjects.

If you or your Data Subjects do not provide documents or information when we request it, we may make our own decision about your tax status and treat you accordingly.

We may be required to withhold taxes from payments made to you for onward remittance to applicable Authorities.

3. الالتزام بالقوانين

تلتزم المجموعة بالقوانين (بما في ذلك تلك المتعلقة بالقضايا البيئية والاجتماعية وقضايا حوكمة الشركات والامتثال المتعلقة بالجرائم المالية، ومكافحة غسل الأموال، ومكافحة الرشوة والفساد) في جميع المناطق التي تعمل بها المجموعة، و لن تكون المجموعة ملزمة بالقيام بأي عمل إذا كان من شأنه أن يؤدي لمخالفة أي قانون مُطبق.

ولأن قدرة المجموعة على الالتزام بالقوانين ترتبط ارتباطاً مباشراً بسلوك عملائنا، نحن نطلب منك الالتزام بجميع القوانين المعمول بها وأن تدير عملك بطريقة لا تؤدي لقيامك أو قيام المجموعة بإنتهاك جميع القوانين المعمول بها.

إذا علمت بأي مخالفة أو أي إجراء أُتخذ أو تحقيق أُجري أو دعوى أُقيمت ضدك أو أحد الشركات التابعة لك فيما يتعلق بمخالفة القانون واجب التطبيق فيما يتعلق بتقديم المنتجات والخدمات لك أو بمسألة وردت في هذا البيان، فسنتقوم بإبلاغنا فوراً (إلا إذا كان إبلاغنا بها محظوراً بموجب القانون).

4. العقوبات

إن المجموعة ملزمة بالامتثال بقوانين العقوبات، (ويشار لها فيما بعد بـ "العقوبات"). قد يكون لأي مخالفة لهذه العقوبات تأثير خطير على سمعتنا وامتيازاتنا وعلاقاتنا التنظيمية ويمكن أن تؤثر سلباً على قدرة المجموعة على تقديم المنتجات والخدمات وإبرام صفقات مع العملاء.

ولأن قدرة المجموعة على الامتثال بالعقوبات ترتبط ارتباطاً مباشراً بسلوك عملائنا، فأنت تؤكد وستقوم بالتأكد من (أ) أنك لست هدفاً ولا أحد شركائك التابعة للعقوبات. و (ب) لن يستخدم أي منتج أو خدمة أو معاملة (أو مبالغ المعاملات) المرتبطة أو المتعلقة بعضو البنك لمصلحة أي شخص يكون هدفاً أو موضعاً للعقوبات أو بأية طريقة قد تؤدي إلى مخالفتك أو مخالفة أي شركة من شركائك التابعة أو أي عضو بنك للعقوبات المطبقة أو أن تصبح هدفاً للعقوبات أو تخضع لها. نحفظ بحق عدم تقديم أي منتجات أو خدمات أو إجراء أي معاملات إذا كان القيام بذلك سيشكل إلى مخالفة سياسة العقوبات الخاصة بالمجموعة.

5. الالتزام بتقديم المعلومات الضريبية

على المجموعة التزامات مفروضة بموجب القوانين المختلفة التي توجب الإبلاغ عن المعلومات الضريبية (مثل: قانون الامتثال الضريبي المفروض على الحسابات الأجنبية) لجمع المعلومات من عملائنا وإبلاغ الهيئات عن المعلومات واقتطاع الضريبة من المبالغ المرسله للعملاء في ظروف معينة.

قد نطلب منك أو من الأشخاص ذوي العلاقة تزويد الوثائق والمعلومات لأغراض تحديد الحالة الضريبية لك وللأشخاص ذوي العلاقة. سنتقوم بإبلاغنا فوراً بأي تغييرات على هذه الوثائق والمعلومات أو تغييرات في الظروف التي تشير إلى تغيير في حالتك الضريبية أو الحالة الضريبية للأشخاص ذوي العلاقة.

إذا لم تقدم أو يقدم الأشخاص ذوي العلاقة البيانات الوثائق أو المعلومات عندما نطلبها، فيمكن أن نتخذ قرارنا حول حالتك الضريبية ونتعامل معك وفقاً لها.

قد يُطلب منا اقتطاع الضرائب من مبالغ الحوالات الواردة لمصلحة الهيئات المختصة.

6. Client Classification

From time to time, we may request and obtain information from you and/or third-party or public sources, to determine your regulatory classifications (or that of the funds that you manage) under applicable Laws. These classifications will be notified to you and used by us to comply with our obligations including reporting, business conduct, margin and collateral, and other requirements under applicable Laws.

You will inform us immediately and in any event prior to entering into any transaction with us if any regulatory classification that we have previously notified you of or information (including contact details) that we have about you and/or the funds that you manage is known by you to be inaccurate or incomplete. Unless we receive notification otherwise, you shall be deemed to have (i) confirmed such regulatory classifications and that the information that we have about you and/or the funds that you manage is complete and accurate; and (ii) agreed and consented to the Group reporting your derivative transactions with us to any Authority (including trade repository(ies)).

7. Provision of Information

You agree to (or will procure that your Affiliates and Data Subjects) provide such documents and information as we may reasonably request in relation to matters covered by this Statement. You will promptly inform us of any changes to documents and information provided to us so that they are up to date, accurate and complete.

8. Sustainability

We maintain various position statements on sustainability (www.sc.com/en/sustainability/position-statements) which form part of our environmental and social risk management framework (www.sc.com/en/sustainability/position-statements/our-framework). All products and services will be provided by the Group in accordance with these position statements. To address any concerns raised about an actual or potential adverse environmental or social impact in connection with financial services provided by the Group, we may disclose to others the fact that you have or had a relationship with us. We will endeavour to notify you in advance of such disclosure where legally permitted to do so.

9. Resolution

We are subject to Laws that provide certain Authorities with tools designed to allow them to manage a financial institution's failure in an orderly manner. If you have a relationship with Standard Chartered Bank or any of its branches, then the Regulatory Compliance Statement – Schedule: UK Contractual Recognition of Bail-in and Stays (www.sc.com/en/rcs) may be applicable.

10. Termination and Suspension

We may suspend a transaction or service or terminate a transaction, service or our relationship with you if (i) you breach any applicable Law or contravene any matter set out in this Statement or (ii) by executing the transaction, providing the products and services or continuing our relationship with you, it will cause us to breach any applicable Law or contravene any matter set out in this Statement.

6. تصنيف العملاء

من وقت لآخر، يمكن أن نطلب ونحصل على المعلومات منك و/أو من مصادر مستقلة أو عامة؛ لتحديد تصنيفاتك التنظيمية (أو الأموال التي تديرها) بموجب القوانين المعمول بها. سيتم إبلاغك بهذه التصنيفات والتي نستخدمها للوفاء بالتزاماتنا بما في ذلك إعداد التقارير، إدارة الأعمال، والهوامش والضمانات، وباقي المتطلبات بموجب القوانين المعمول بها.

سنقوم بإبلاغنا فوراً وفي جميع الأحوال قبل إبرام معاملة معنا إذا كانت التصنيفات التي أبلغتنا بها سابقاً أو المعلومات (وتشمل بيانات الاتصال) التي لدينا و/أو المعلومات عن الأموال التي تديرها غير دقيقة أو غير كاملة. ما لم نتلقى إخطاراً بخلاف ذلك سيتم إعتبارك بأنك (1) قد أكدت بأن التصنيفات التنظيمية والمعلومات التي لدينا عنك و/أو الأموال التي تديرها كاملة ودقيقة. (2) قد وافقت على إبلاغ المجموعة أي هيئة حول صفقات المشتقات المبرمة معنا (بما في ذلك المستودعات التجارية).

7. تزويد المعلومات

توافق على (أو تضمن قيام شركائك الفرعية والأشخاص ذوي العلاقة) بتزويد هذه الوثائق والمعلومات على النحو الذي نطلبه في حدود المعقول فيما يتعلق بالمسائل المشمولة بهذا البيان. ستبلغنا فوراً بأي تغييرات على الوثائق والمعلومات المقدمة لنا؛ كي تكون محدثة ودقيقة وكاملة.

8. الإستدامة

نحفظ بيانات متعددة حول الإستدامة (www.sc.com/en/sustainability/position-statements) والتي تشكل جزءاً من إطار عمل إدارة المخاطر البيئية و الإجتماعية (www.sc.com/en/sustainability/position-statements/our-framework). ستقدم المجموعة كافة المنتجات والخدمات متوافقة مع تلك البيانات. لمعالجة أي مخاوف أثرت بشأن تأثير بيئي أو اجتماعي سلبي فعلي أو محتمل فيما يتعلق بالخدمات المالية التي تقدمها المجموعة، قد نكشف للأخريين حقيقة أن لديك علاقة معنا أو كان لديك علاقة معنا. سنسعى لإخطارك مسبقاً بهذا الكشف حيثما كان مسموحاً بذلك قانونياً.

9. الحل / التصفية

نخضع للقوانين التي تمكن و تزود سلطات معينة بالوسائل والادوات الكفيلة لتمكينها من إدارة تعسر مؤسسة مالية بطريقة منظمة. إذا كانت لديك علاقة مع بنك ستاندرد تشارترد أو أي من فروع، فقد يكون بيان الامتثال التنظيمي - الجدول: الاعتراف التعاقد في المملكة المتحدة بضمان الإنقاذ المالي و وقف الإجراءات (www.sc.com/en/rcs) قابلاً للتطبيق.

10. الإنهاء والإيقاف

يمكن أن نقوم بإيقاف المعاملة أو الخدمة أو إنهاء المعاملة أو الخدمة أو علاقتنا معك إذا (أ) خالفت القوانين المعمول بها أو خالفت أي مسألة من المسائل الواردة في هذا البيان (ب) كان من شأن تنفيذ المعاملة وتقديم المنتجات والخدمات أو الاستمرار في العلاقة معك أن يؤدي إلى خرقنا لأي قانون من القوانين المعمول بها أو عدم التقيد بأية مسألة من المسائل الواردة في هذا البيان.

11. Product Documents

This Statement shall form part of any specific legal documentation governing a product, service or transaction that you enter into with us ("Product Documents").

In relation to any product, service or transaction under a Product Document, the relevant terms of such Product Documents will prevail to the extent they are in addition to or inconsistent with this Statement.

11. وثائق المنتجات

يشكل هذا البيان جزءاً من أي وثائق قانونية تنظم المنتجات أو الخدمات أو المعاملات التي تبرمها معنا (ويشار لها فيما بعد بـ "وثائق المنتجات").

فيما يتعلق بأي منتج أو خدمة أو معاملة بموجب وثيقة المنتج فإن الشروط ذات الصلة الواردة في وثائق ذلك المنتج إلى المدى التي تشكل فيه إضافة لهذا البيان أو متضاربة معه.

12. Language

This Statement has been written in Arabic and English. In the event of any inconsistency, the English version prevails.

12. اللغة

تم إعداد هذا البيان باللغتين العربية والإنجليزية. في حال وجود أي تعارض، تسود النسخة الإنجليزية.

13. Communications and Updates

You consent to receiving this Statement and any other information relevant to you through various methods, including letter, email or our website (irrespective of such information being personally addressed to you). Please read any such information carefully. Should you have any questions, we recommend that you seek independent legal and / or financial advice.

The most current version of this Statement (including translations) is available on our website (www.sc.com/en/rcs). We may also provide other important regulatory information in relation to this Statement on our website or on any other website as notified by us.

Where you have a Financial Markets relationship with the Group, information on the regulatory standards we adhere to and how it may affect you can be found on our website (www.sc.com/rcs/fm).

We reserve the right to amend this Statement and any other important regulatory information provided to you on our website(s). We recommend that you regularly review the information on our website(s) as it may be updated from time to time. These updates shall apply to our relationship going forward and automatically.

13. المراسلات والتحديثات

توافق على إستلام هذا البيان و أية معلومات متعلقة بك بوسائل مختلفة بما فيها إشعار، بريد الكتروني أو عبر موقعنا الإلكتروني (حتى ولو لم تكن تلك المعلومات موجهة اليك شخصياً). الرجاء قراءة تلك المعلومات بحذر و في حال وجود أية إستفسارات نوصي بالحصول على إستشارة قانونية أو مالية من جهة مستقلة.

تتوفر أحدث نسخة من هذا البيان (بما في ذلك الترجمات) على موقعنا الإلكتروني (www.sc.com/en/rcs). قد نقوم أيضاً بتزويدكم بمعلومات تنظيمية هامة أخرى فيما يتعلق بهذا البيان عبر موقعنا الإلكتروني أو أي موقع الكتروني آخر نقوم بإشعاركم به.

في حال وجود معاملات مع المجموعة متعلقة بأسواق المال فإن المعلومات المتعلقة بالمعايير التنظيمية التي نتقيد بها و أثرها عليك يمكن الوصول إليها عبر موقعنا الإلكتروني (www.sc.com/rcs/fm).

نحتفظ بحق تعديل هذا البيان وأية معلومات تنظيمية أخرى مهمة تم تزويدك بها عبر موقعنا الإلكتروني. نوصي بأن تقوم بمراجعته منتظمة للمعلومات المتاحة على موقعنا الإلكتروني حيث قد يتم تحديثها من وقت لآخر. و سوف تسري هذه التحديثات على علاقتنا المستمرة في المستقبل وبشكل تلقائي.